

**FCTC**РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ВОЗ  
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА

**Конференция Сторон  
Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе  
против табака**

Четвертая сессия  
Пунта-дель-Эсте, Уругвай, 15–20 ноября 2010 г.

**(Draft) FCTC/COP/4/28  
20 ноября 2010 г.**

## **Доклад Комитета А**

**(Проект)**

На седьмом пленарном заседании 19 ноября 2010 г. были приняты следующие решения: FCTC/COP4(7) о руководящих принципах осуществления Статьи 12 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака; FCTC/COP4(8) о руководящих принципах осуществления Статьи 14 Конвенции: *"Меры по сокращению спроса, касающиеся табачной зависимости и прекращения употребления табака"*; FCTC/COP4(9) об экономически жизнеспособных альтернативах выращиванию табака в связи со Статьями 17 и 18 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака.

На первом пленарном заседании 15 ноября 2010 г. были избраны следующие должностные лица Комитета А: д-р Nuntavarn Vichit-Vadakan (Таиланд) в качестве председателя и г-н О.О. Салагай (Российская Федерация) и д-р J.A.Segnon Agueh (Бенин) в качестве заместителей председателя.

Комитет А рекомендует Конференции Сторон принять следующие решения:

- 5.2 Частичные руководящие принципы осуществления Статей 9 и 10 Конвенции;
- 5.7 Технический доклад о ценовой и налоговой политике (в связи со Статьей 6 Конвенции)

Кроме того, Комитет принимает к сведению доклад Секретариата Конвенции по следующему пункту повестки дня:

- 6.1 Доклады Сторон и глобальный доклад о ходе осуществления Конвенции.

## **Пункт 5.2 повестки дня**

### **Частичные руководящие принципы осуществления Статей 9 и 10 Конвенции**

Конференция Сторон,

принимая во внимание Статью 7 (Неценовые меры по сокращению спроса на табак), Статью 9 (Регулирование состава табачных изделий) и Статью 10 (Регулирование раскрытия состава табачных изделий) Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака (РКБТ ВОЗ);

ссылаясь на свое решение FCTC/COP1(15) о создании рабочей группы по разработке руководящих принципов осуществления Статьи 9 (Регулирование состава табачных изделий) и Статью 10 (Регулирование раскрытия состава табачных изделий) РКБТ ВОЗ и свое решение FCTC/COP2(14) о расширении работы этой рабочей группы, включив в нее характеристики продуктов, такие как особенности дизайна, в той степени, в которой они оказывают воздействие на цели РКБТ ВОЗ;

ссылаясь на свое решение FCTC/COP3(9), в котором она поручила рабочей группе продолжить мониторинг областей, указанных в ее первом докладе о ходе работы (документ FCTC/COP2(8)), которые включают подверженность зависимости и токсикологию, продолжить рассмотрение проблем и потенциальных подходов в области создания глобального архива данных, продолжить свою работу по составлению руководящих принципов в рамках поэтапного процесса и представить проект первого набора руководящих принципов на рассмотрение Конференции Сторон на ее четвертой сессии;

подчеркивая, что цель этих руководящих принципов состоит в оказании Сторонам помощи в соблюдении своих обязательств по Статьям 9 и 10 РКБТ ВОЗ и в представлении руководящих указаний по осуществлению этих Статей;

принимая во внимание временный характер этих руководящих принципов и необходимость проведения периодической переоценки в свете научных данных и опыта стран,

1. ПРИНИМАЕТ частичные руководящие принципы осуществления Статьи 9 (Регулирование состава табачных изделий) и Статьи 10 (Регулирование раскрытия состава табачных изделий) РКБТ ВОЗ, содержащиеся в Приложении к настоящему решению;
2. ПОЛОЖИТЕЛЬНО ОЦЕНИВАЕТ доклад Инициативы ВОЗ по освобождению от табачной зависимости, представленный Конференции Сторон (FCTC/COP/4/INF.DOC./2);
3. ПРЕДЛАГАЕТ Секретариату Конвенции:

(а) предложить Инициативе ВОЗ по освобождению от табачной зависимости продолжить работу по официальному подтверждению методов аналитической химии для проверки и измерения содержания и выделяемых продуктов сигаретами в соответствии с докладом о ходе работы (документ FCTC/COP3/6) и информировать Конференцию Сторон через Секретариат Конвенции на регулярной основе о достигнутом прогрессе;

(b) обеспечить доступ через соответствующий веб-сайт к исследованиям, научно-исследовательским и иным справочным материалам, используемым для разработки руководящих принципов осуществления Статей 9 и 10 РКБТ ВОЗ;

4. ПОСТАНОВЛЯЕТ поручить рабочей группе:

(a) продолжить свою работу по составлению руководящих принципов в рамках поэтапного процесса и представить проект руководящих принципов по подверженности зависимости и токсикологии на рассмотрение Конференции Сторон на ее будущих сессиях;

(b) продолжить мониторинг таких областей, как подверженность зависимости и токсикология;

(c) рассмотреть вопросы регулирования потенциала воспламеняемости сигарет в качестве одной из характеристик изделий;

5. ПРОСИТ Стороны подтвердить до 31 января 2011 г. Секретариату Конвенции свое намерение продолжить работу в качестве членов рабочей группы или свое намерение войти в состав рабочей группы<sup>1</sup>;

6. ТАКЖЕ ПОСТАНОВЛЯЕТ, в соответствии с решением FCTC/COP3(9):

(a) предложить Секретариату Конвенции (оказать помощь и) принять необходимые меры (в том числе бюджетные), с тем чтобы рабочая группа могла продолжить свою работу, и обеспечить, в консультации с Президиумом, чтобы Стороны имели доступ к проекту текста (например, с помощью защищенного веб-сайта) и могли высказать свои замечания до распространения проекта руководящих принципов на Конференции Сторон;

(b) принять предложенный ниже график работы:

Представление проекта доклада Секретариату, для того чтобы Стороны могли высказать по нему свои замечания	Не позднее, чем за шесть месяцев до открытия пятой сессии Конференции Сторон
Представление окончательного проекта доклада рабочей группой Секретариату	Не позднее, чем за три месяца до открытия пятой сессии Конференции Сторон
Распространение для рассмотрения на Конференции Сторон	Не позднее, чем за 60 дней до открытия пятой сессии Конференции Сторон в соответствии с Правилom 8 Правил процедуры Конференции Сторон

<sup>1</sup> Нынешний членский состав рабочей группы указан ниже:

- Основные координаторы: Канада, Европейский союз, Норвегия
- Партнеры: Алжир, Австралия, Бразилия, Болгария, Китай, Конго, Дания, Финляндия, Гана, Венгрия, Индия, Иордания, Кения, Мали, Мексика, Нидерланды, Сингапур, Таиланд, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### **ЧАСТИЧНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ СТАТЕЙ 9 И 10 РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ВОЗ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА (РЕГУЛИРОВАНИЕ СОСТАВА ТАБАЧНЫХ ИЗДЕЛИЙ И РАСКРЫТИЯ ИНФОРМАЦИИ О ТАБАЧНЫХ ИЗДЕЛИЯХ)**

#### **1. ЦЕЛЬ, ЗАДАЧИ И ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ТЕРМИНЫ**

##### **1.1 ЦЕЛЬ**

Цель руководящих принципов – оказать Сторонам содействие в выполнении ими своих обязательств, вытекающих из Статей 9 и 10 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака. В руководящих принципах, опирающихся на наилучшие существующие научные данные и опыт Сторон, предлагаются меры, которые могут способствовать усилению Сторонами их мер политики по борьбе против табака с помощью регулирования состава табачных изделий и выделяемых ими продуктов и с помощью регулирования раскрытия информации о табачных изделиях. Сторонам также предлагается осуществлять меры, выходящие за рамки мер, рекомендуемых этими руководящими принципами<sup>1</sup>.

Если Статья 9 посвящена тестированию и измерению состава табачных изделий и выделяемых ими продуктов, а также их регулированию, то Статья 10 касается раскрытия информации о таком составе и выделяемых продуктах для правительственных органов и общественности. Учитывая тесную связь между этими двумя статьями, руководство по их осуществлению объединено в один набор руководящих принципов.

##### **1.2 ЗАДАЧИ**

###### **1.2.1 Регулирование состава табачных изделий и выделяемых ими продуктов**

Одна из задач руководящих принципов состоит в оказании Сторонам поддержки в разработке эффективного регулирования табачной продукции. Регулирование табачной продукции потенциально может способствовать сокращению связываемых с табаком заболеваний и преждевременной смерти путем ослабления привлекательности табачных изделий, сокращения их аддиктивности (способности вызывать зависимость) или снижения их общей токсичности.

###### ***1.2.1.1. Привлекательность***

Табачным изделиям обычно обеспечивается привлекательность, чтобы стимулировать их употребление. С позиций общественного здравоохранения нельзя оправдать разрешение на использование таких ингредиентов, как ароматизирующие вещества, которые

---

<sup>1</sup> Сторонам рекомендуется посетить веб-сайт РКБТ ВОЗ (<http://www.who.int/fctc/>), где помещены дополнительные источники информации по темам, охваченным этими руководящими принципами.

облегчают придание табачным изделиям привлекательности. Другие меры по снижению привлекательности табачных изделий включены в руководящие принципы осуществления Статей 11 и 13 Конвенции<sup>1</sup>.

В преамбуле Конвенции признается, что табачные изделия вредны и создают и поддерживают зависимость. Любое ослабление их привлекательности в результате устранения или сокращения содержания определенных ингредиентов ни в коей мере не означает, что эти табачные изделия менее опасны для здоровья людей.

#### **1.2.1.2 Аддиктивность (способность вызывать зависимость)**

(Этот раздел намеренно оставлен незаполненным, чтобы показать, что руководящие указания будут предложены позднее<sup>2</sup>.)

#### **1.2.1.3 Токсичность**

(Этот раздел намеренно оставлен незаполненным, чтобы показать, что руководящие указания будут предложены позднее.)

### **1.2.2 Раскрытие информации для правительственных органов**

В соответствии со Статьей 10, главной целью требования о раскрытии правительственным органам информации является получение от изготовителей и импортеров соответствующей информации о составе табачных изделий и выделяемых ими продуктов, а также об их токсичности и аддиктивности. Эта информация необходима для разработки и претворения в жизнь соответствующих мер политики, деятельности и нормативных положений, например дальнейшего анализа состава табачных изделий и выделяемых ими продуктов, мониторинга рыночных тенденций и оценки утверждений табачной промышленности.

### **1.2.3 Информирование общественности**

(Этот раздел намеренно оставлен незаполненным, чтобы показать, что руководящие указания будут предложены позднее.)

---

<sup>1</sup> См. *Рамочная конвенция ВОЗ по борьбе против табака: руководящие принципы по осуществлению. Статья 5.3; Статья 8; Статья 11; Статья 13.* Женева, Всемирная организация здравоохранения, 2009 г.

<sup>2</sup> Руководящие принципы являются неполными, и их завершение будет происходить на поэтапной основе по мере появления нового странового опыта, а также научных, медицинских и иных фактических данных. Дальнейший прогресс также будет зависеть от подтверждения аналитических химических методов тестирования и измерения состава сигарет и выделяемых ими продуктов и другой работы, проводимой в соответствии с решением Конференции Сторон, принятым на ее третьей сессии (решение FCTC/COP3(9)).

### 1.3 ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ТЕРМИНЫ

Под "привлекательностью" имеются в виду такие факторы, как вкус, запах и другие сенсорные признаки, удобство употребления, гибкость системы дозирования, цена, репутация или имидж, предполагаемые риски и положительное воздействие и другие параметры продукта, призванного стимулировать употребление<sup>1</sup>.

"Состав" означает "составляющие" применительно к переработанному табаку и "ингредиенты" применительно к табачным изделиям. Кроме того:

- "Составляющие"

(Этот раздел намеренно оставлен незаполненным, чтобы показать, что руководящие указания будут предложены позднее.)

- "Ингредиенты" включают табак, компоненты (например, бумагу, фильтр), в том числе материалы, используемые для изготовления этих компонентов, добавки, технологические добавки, остаточные вещества, выявляемые в табаке (после хранения и переработки), и вещества, которые проникают в продукт из упаковочного материала (загрязнители не входят в число ингредиентов).

Под "элементами дизайна" понимается какая-либо особенность дизайна табачного изделия, которая имеет непосредственную причинную связь с тестированием и замером его состава и выделяемых им продуктов. Например, вентиляционные отверстия вокруг сигаретных фильтров ведут к уменьшению измеряемого с помощью аппаратуры выхода никотина за счет разрежения основной части дыма.

"Выделяемые вещества" – это вещества, которые выделяются при использовании табачного изделия по назначению. Например, в случае сигарет и других сгорающих продуктов выделяемые вещества содержатся в дыме. В случае изделий из бездымного табака для перорального использования вещества выделяются в процессе жевания или сосания, а в случае назального применения речь идет о веществах, выделяемых с частицами в процессе нюхания.

"Объемно-расширенный табак" – это табак, который увеличился в объеме в результате быстрого испарения такого субстрата, как сухой лед.

"Восстановленный табак" – это напоминающий бумагу листовой материал, состоящий, главным образом, из табака.

"Табачная промышленность" означает в соответствии с определением, содержащимся в Статье 1 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, "тех, кто занимается изготовлением, оптовым распределением и импортом табачных изделий".

---

<sup>1</sup> WHO. The scientific basis of tobacco product regulation: Report of a WHO Study Group. WHO Technical Report Series 945. Женева, Швейцария, опубликовано во Всемирной организации здравоохранения; 2007 г.

"Табачные изделия", согласно определению из Статьи 1 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, – это "продукты, полностью или частично изготовленные из табачного листа в качестве сырьевого материала, приготовленного таким образом, чтобы использовать для курения, сосания, жевания или нюханья".

## **2. ПРАКТИЧЕСКИЕ СООБРАЖЕНИЯ**

### **2.1 ПРИНЯТИЕ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕР В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9**

Как указано в Статье 9 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, каждая Сторона, в случае одобрения компетентными национальными органами, принимает и осуществляет эффективные законодательные, исполнительные и административные или иные меры по испытанию и измерению состава табачных изделий и выделяемых ими продуктов и регулированию такого состава и выделяемых продуктов.

Сторонам следует рассмотреть вопрос о наделении органа, отвечающего за вопросы борьбы против табака, ответственностью или, как минимум, полномочиями вносить вклад в принятие, утверждение и осуществление вышеуказанных мер.

### **2.2 ПРИНЯТИЕ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕР В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 10**

Как указывается в Статье 10 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, каждая Сторона, в соответствии со своим национальным законодательством, принимает и осуществляет эффективные законодательные, исполнительные, административные или иные меры к раскрытию изготовителями и импортерами табачных изделий правительственным органам информации о составе табачных изделий и выделяемых ими продуктах, а также по информированию общественности о токсичных составляющих в табачных изделиях и продуктах, которые они выделяют.

Сторонам следует рассмотреть вопрос о наделении органа, отвечающего за вопросы борьбы против табака, ответственностью или, как минимум, полномочиями вносить вклад в принятие и осуществление вышеуказанных мер.

### **2.3 ФИНАНСИРОВАНИЕ**

Для осуществления эффективных нормативных положений в отношении табачных изделий и программы по их администрированию необходимо выделение Сторонами значительных ресурсов. Для облегчения нагрузки на государственный бюджет Стороны могли бы рассмотреть вопрос о переложении этих расходов на табачную промышленность и розничную торговлю. Существуют различные способы финансирования мер по регулированию табачных изделий.

В нижеследующем перечне изложены некоторые варианты, использование которых Стороны могли бы рассмотреть:

- (a) специальные налоги на табак;

- (b) лицензионные сборы за производство и/или импорт табака;
- (c) сборы за регистрацию табачных изделий;
- (d) лицензирование оптовых и/или розничных торговцев табаком;
- (e) штрафы, налагаемые на табачную промышленность и розничных торговцев табаком за несоблюдение установленных требований, и
- (f) ежегодные сборы за надзор за табачными изделиями (с табачной промышленности и розничных торговцев табаком).

См. в Дополнении 1 описательные примеры способов финансирования мер по регулированию табачных изделий.

#### 2.4 ЛАБОРАТОРИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ РАСКРЫТИЯ ИНФОРМАЦИИ

Лаборатории, используемые производителями и импортерами табачных изделий для целей раскрытия информации правительственным органам, должны быть аккредитованы признанным сертифицирующим органом в соответствии со Стандартом 17025 (Общие требования к компетентности испытательных и калибровочных лабораторий) Международной организации по стандартизации (ISO). Используемые методы аккредитации должны включать, как минимум, методы, изложенные в настоящих руководящих принципах.

#### 2.5 ЛАБОРАТОРИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ УСТАНОВЛЕННЫХ ТРЕБОВАНИЙ

Лаборатории, используемые Сторонами в целях обеспечения соблюдения установленных требований, должны быть либо государственными лабораториями, либо независимыми лабораториями, которые не принадлежат и не контролируются напрямую или косвенно табачной промышленностью. Кроме того, такие лаборатории должны быть аккредитованы в порядке, изложенном в предыдущем пункте. Стороны могут рассмотреть возможность использования правительственных или независимых лабораторий, находящихся в других странах.

#### 2.6 КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ В СВЯЗИ С РАСКРЫТИЕМ ИНФОРМАЦИИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ ОРГАНАМ

Сторонам не следует принимать утверждения табачной промышленности относительно конфиденциальности информации, что воспрепятствует получению правительственными органами информации о составе табачных изделий и выделяемых ими продуктах. Правительственным органам следует применять соответствующие правила в соответствии с национальным законодательством в процессе сбора информации, которая, по утверждению производителей и импортеров табачных изделий, является



конфиденциальной, чтобы предотвратить несанкционированное использование и/или распространение этой информации<sup>1</sup>.

## 2.7 КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ В СВЯЗИ С ИНФОРМИРОВАНИЕМ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

(Этот раздел намеренно оставлен незаполненным, чтобы показать, что руководящие указания будут предложены позднее.)

## 2.8 ГРАЖДАНСКОЕ ОБЩЕСТВО

Гражданскому обществу принадлежит важная роль в повышении информированности общественности и в усилении поддержки регулирования состава табачных изделий и выделяемых ими продуктов и в раскрытии информации об этом составе и выделяемых продуктах. Гражданское общество должно быть вовлечено в качестве активного партнера.

## 3. МЕРЫ

### 3.1 СОСТАВ

#### 3.1.1. Ингредиенты (раскрытие)

В настоящем разделе излагаются в общих чертах меры, которые могли бы принять Стороны, чтобы ввести требование о раскрытии производителями и импортерами табачных изделий информации об их ингредиентах.

##### *3.1.1.1 Справочная информация*

Благодаря введению требования о раскрытии производителями и импортерами правительственным органам информации об ингредиентах будут получены ценные сведения о составе табачных изделий, что, в свою очередь, облегчит властям разработку эффективных мер, соответствующих продукции.

##### *3.1.1.2 Рекомендации*

(i) Сторонам следует обязать производителей и импортеров табачных изделий раскрывать правительственным органам информацию об ингредиентах, используемых при изготовлении их табачных изделий, с оговоренными интервалами в разбивке по типам продукции и по каждому бренду в рамках семейства брендов. В отличие от раскрытия информации об ингредиентах в рамках совокупного перечня, ее раскрытие в разбивке по брендам и в стандартном формате позволит правительственным органам анализировать тенденции в отношении состава продукции и отслеживать трудноуловимые изменения на рынке.

---

<sup>1</sup> Указания в отношении публичного раскрытия этой информации будут сформулированы в будущих руководящих принципах.

(ii) Сторонам следует обеспечить, чтобы производители и импортеры раскрывали правительственным органам информацию об ингредиентах, используемых при изготовлении каждого из их табачных изделий и о количестве этих ингредиентов на единицу каждого табачного изделия, включая ингредиенты, входящие в компоненты изделий (например, фильтр, бумагу, клей), по каждому бренду в составе семейства брендов. Сторонам не следует соглашаться на раскрытие информации лишь о максимальных количествах в разбивке по категориям ингредиентов или только об общем количестве. Дать такое согласие означало бы серьезно сузить анализ, который мог бы проводиться.

(iii) Сторонам следует обязать производителей и импортеров раскрывать дополнительную информацию о параметрах используемого ими табачного листа, например:

- сорт (сорты) табачного листа (например, Вирджиния, Берли, Ориентал) и процент каждого сорта, использованного в табачном изделии;
- процент использованного восстановленного табака;
- процент использованного объемно-расширенного табака.

(iv) Сторонам следует обязать производителей и импортеров табака уведомлять правительственные органы о любых изменениях в ингредиентах табачных изделий, когда такое изменение происходит.

(v) Сторонам следует обязать производителей и импортеров табачных изделий представлять правительственным органам заявление с указанием цели<sup>1</sup> включения какого-либо ингредиента в табачное изделие и другую соответствующую информацию.

(vi) Сторонам следует обязать производителей сообщать название, адрес и другую контактную информацию о поставщике каждого ингредиента, чтобы облегчить прямое раскрытие Стороне информации поставщиком, в соответствующих случаях, и в целях мониторинга соблюдения установленных требований.

### **3.1.2 Ингредиенты (регулирование)**

В настоящем разделе излагаются в общих чертах меры, которые Стороны могли бы принять с целью регулирования ингредиентов.

Сторонам следует вводить меры, предусмотренные в данном разделе, в соответствии с национальным законодательством, с учетом ситуации в стране и национальных приоритетов.

---

<sup>1</sup> Примеры включают вещества, используемые в качестве клеящего состава, связующих веществ, веществ, модифицирующих сгорание, усилителей аддиктивности, ароматизаторов, увлажнителей, пластифицирующих добавок, оболочек, усилителей дыма и красителей.

При определении новых мер в отношении ингредиентов Сторонам следует рассматривать научные данные, иные фактические данные и сторонний опыт, при этом им следует стремиться осуществлять наиболее эффективные меры, которые ими могут быть осуществлены.

### **3.1.2.1 Справочная информация**

Регулирование ингредиентов, нацеленное на снижение привлекательности табачных изделий, может способствовать сокращению распространенности употребления табака и зависимости от табака среди новых и продолжающих потребителей табачных изделий. В преамбуле Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака указывается, что Стороны признают, что "сигареты и некоторые другие изделия, содержащие табак, являются высокотехнологичными изделиями, разработанными таким образом, чтобы создавать и поддерживать зависимость".

При рассмотрении вопроса о мерах регулирования следует учитывать привлекательность и ее воздействие на зависимость. В руководящих принципах осуществления Статьи 13 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака о рекламе, стимулировании продаж и спонсорстве табачных изделий рекомендуется применять ограничения в отношении максимально возможного числа элементов, которые делают табачные изделия более привлекательными для потребителей. Такие элементы включают цветную сигаретную бумагу и привлекательные запахи. Подобным же образом, в настоящем разделе излагаются меры, которые будут способствовать ограничению побудительных мотивов для употребления табака.

### **3.1.2.2 Табачные изделия**

#### **(i) Ингредиенты, используемые для повышения вкусовых качеств**

Неприятный и раздражающий вкус табачного дыма является существенным барьером для экспериментирования и первоначального употребления. Как свидетельствуют документы табачной промышленности, прилагаются значительные усилия, с тем чтобы ослабить эти неприятные свойства. Неприятный вкус можно ослабить различными способами, включая добавление различных ингредиентов, устранение веществ, обладающих раздражающими свойствами, балансирование раздражения с другими сенсорными эффектами или изменение химических свойств выделяемых табачными изделиями продуктов путем добавления или устранения конкретных веществ.

В некоторые табачные изделия добавляется сахар и подслащивающие вещества. Высокое содержание сахара улучшает вкусовые качества табачных изделий для курильщиков. В числе примеров сахаров и подслащивающих веществ, используемых в этих изделиях, можно назвать глюкозу, патоку, мед и сорбитол.

Заглушение неприятного вкуса табачного дыма с помощью ароматизаторов способствует продвижению и поддержанию употребления табака. К примерам ароматизирующих веществ относятся бензальдегид, мальтол, ментол и ванилин.

Для улучшения вкусовой привлекательности табачных изделий также могут использоваться пряности и ароматические травы, например корица, имбирь и мята.

*Рекомендация:*

Сторонам следует осуществлять регулирование, путем введения запрета или ограничений, в отношении ингредиентов, которые могут использоваться для повышения вкусовой привлекательности табачных изделий.

Ингредиенты, необходимые для производства табачных изделий и не связанные с их привлекательностью, должны являться объектом регулирования в соответствии с национальным законодательством.

(ii) Красящие ингредиенты

Красящие вещества добавляются в различные компоненты табачных изделий, чтобы повысить привлекательность конечного продукта. В некоторых странах сбываются сигареты приятного цвета (например, розового, черного, синего цвета джинсовой ткани). В числе примеров красителей можно назвать чернила (например, для имитации коры) и пигменты (например, двуокись титана, используемая в материале фильтров).

*Рекомендация:*

Сторонам следует запретить или ограничить использование в табачных изделиях ингредиентов с красящими свойствами. Однако Сторонам следует рассмотреть вопрос о том, чтобы разрешить использование красящих веществ для нанесения налоговых маркировок или в предупреждениях и сообщениях о вреде для здоровья.

(iii) Ингредиенты, используемые для создания впечатления того, что изделия обладают полезными для здоровья свойствами

В табачных изделиях используются различные ингредиенты для облегчения создания впечатления того, что такие изделия обладают полезными для здоровья свойствами, или для создания впечатления того, что они представляют для здоровья меньшую опасность. К числу примеров относятся такие витамины, как витамин С и витамин Е, фрукты и овощи (и продукты, получаемые в результате их переработки, например фруктовые соки), аминокислоты, например цистеин и триптофан, и эссенциальные жирные кислоты, например омега-3 и омега-6.

*Рекомендация:*

Сторонам следует запретить использование в табачных изделиях ингредиентов, которые могут создавать впечатление того, что они полезны для здоровья.

(iv) Ингредиенты, ассоциируемые с энергичностью и бодростью

Энергетические напитки, пользующиеся популярностью среди молодежи в некоторых частях мира, воспринимаются как повышающие умственную активность и физическую работоспособность. Примерами препаратов-стимуляторов являются кофеин, гуарана, таурин и глюкуронолактон. Из документов табачной промышленности и патентных заявок следует, что некоторые из этих веществ (кофеин и таурин) также рассматривались на предмет использования в табачных изделиях.

*Рекомендация:*

Сторонам следует запретить использование в табачных изделиях ингредиентов, ассоциируемых с энергичностью и бодростью, например препаратов-стимуляторов.

### **3.1.3 Составляющие (раскрытие информации)**

(Этот раздел намеренно оставлен незаполненным, чтобы показать, что руководящие указания будут предложены позднее.)

### **3.1.4 Составляющие (регулирование)**

(Этот раздел намеренно оставлен незаполненным, чтобы показать, что руководящие указания будут предложены позднее.)

## **3.2 ВЫДЕЛЯЕМЫЕ ВЕЩЕСТВА**

(Этот раздел намеренно оставлен незаполненным, чтобы показать, что руководящие указания будут предложены позднее.)

## **3.3 ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЙ**

### **3.3.1 Раскрытие информации**

В настоящем разделе излагаются в общих чертах меры, которые могли бы принять Стороны, чтобы ввести требование о раскрытии производителями и импортерами табачных изделий информации о характеристиках изделий, например особенностях дизайна.

#### ***3.3.1.1 Справочная Информация***

Сбор информации о характеристиках продукции, например элементах дизайна, поможет Сторонам улучшить их понимание воздействия этих характеристик на уровни выделяемого дыма, интерпретировать надлежащим образом полученные замеры, и, что более важно, быть в курсе любых изменений в элементах дизайна сигарет.

#### ***3.3.1.2 Рекомендации***

(i) Сторонам следует обязать производителей и импортеров сигаретоподобных табачных изделий раскрывать правительственным органам информацию об

элементах дизайна с соблюдением установленной периодичности, включая результаты тестов, проводимых табачной промышленностью.

(ii) Для обеспечения и сохранения согласованности данных, сообщаемых Сторонам табачной промышленностью, им следует оговаривать в соответствующих случаях рекомендуемые методы представления информации об элементах дизайна, как это предусмотрено в Дополнении 2.

(iii) Сторонам следует обеспечить, чтобы в случае лабораторного тестирования для измерения какого-либо конкретного элемента дизайна каждый производитель и импортер направлял правительственным органам экземпляр результатов лабораторного исследования, а также подтверждение аккредитации лаборатории, проводившей анализ.

(iv) Стороны должны требовать, чтобы в случае какого-либо изменения в элементах дизайна конкретного бренда сигаретоподобного табачного изделия производители уведомляли правительственные органы об этом изменении и представляли обновленную информацию, когда это изменение будет осуществлено.

### **3.3.2 Регулирование**

(Этот раздел намеренно оставлен незаполненным, чтобы показать, что руководящие указания будут предложены позднее.)

## **3.4 РАСКРЫТИЕ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ ОРГАНАМ ПРОЧЕЙ ИНФОРМАЦИИ**

### **3.4.1 Справочная информация**

Для развертывания эффективного регулирования продукции, в том числе регулирования ингредиентов, важно, чтобы правительственные органы имели точную рыночную информацию. Правительственным органам необходимо знать, какова значимость конкретного табачного изделия относительно других изделий, чтобы облегчить установление потребностей и приоритетов в области регулирования. Кроме того, согласно Статье 20.2 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, информация о табачных компаниях и их продажах будет способствовать оценке масштабов и динамики потребления табака.

### **3.4.2 Рекомендации**

Сторонам следует установить требование о раскрытии производителями и импортерами табачных изделий общей информации о фирмах, включая название, почтовый адрес и контактную информацию главного места ведения бизнеса и каждого производственного и импортирующего подразделения. Эта информация может быть полезна для мониторинга соблюдения установленных требований.

Сторонам следует рассмотреть вопрос о том, чтобы обязать производителей и импортеров раскрывать с оговоренной периодичностью информацию об объеме продаж в единицах

продукции (например, количестве сигарет или сигар, или весе табака для самокруток) по каждому бренду в рамках семейства брендов. Эта информация должна раскрываться на национальной, а в соответствующих случаях и на субнациональной основе.

### 3.5 ИНФОРМИРОВАНИЕ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

(Этот раздел намеренно оставлен незаполненным, чтобы показать, что руководящие указания будут предложены позднее.)

## 4. СОБЛЮДЕНИЕ И ОБЕСПЕЧЕНИЕ СОБЛЮДЕНИЯ ТРЕБОВАНИЙ

### 4.1 КОМПЛЕКСНЫЙ ПОДХОД

Эффективные законодательные, исполнительные, административные или иные меры должны предусматривать правовую ответственность производителей и импортеров табачных изделий за соблюдение установленных норм и наказания за их нарушения. Законодательные, исполнительные, административные или иные меры должны определять орган или органы, на которые возложено обеспечение соблюдения норм, и включать систему как для мониторинга соблюдения норм, так и для судебного преследования нарушителей.

### 4.2 ИНФРАСТРУКТУРА И БЮДЖЕТ

Сторонам следует рассмотреть вопрос об обеспечении наличия инфраструктуры, необходимой для мониторинга соблюдения норм и обеспечения соблюдения норм. Сторонам также следует рассмотреть вопрос об установлении бюджета для такой деятельности.

### 4.3 СТРАТЕГИИ

Для усиления соблюдения установленных норм Сторонам следует информировать заинтересованные стороны о требованиях закона до его вступления в силу.

Сторонам следует рассмотреть возможность использования инспекторов или агентов по правоприменению для проведения регулярных посещений производственных и импортирующих объектов, а также торговых точек для обеспечения соблюдения норм. Если уже существуют механизмы, которые можно расширить, чтобы инспектировать, по мере необходимости, служебные помещения, то создавать новую систему инспектирования, возможно, не потребуется.

### 4.4 ПРЕДЕЛЬНЫЙ СРОК – ЗАПРЕЩЕННЫЕ ИЛИ ПОДПАДАЮЩИЕ ПОД ОГРАНИЧЕНИЯ ИНГРЕДИЕНТЫ

Сторонам следует установить предельный срок, после которого табачная промышленность и розничные торговцы должны поставлять только табачные изделия, отвечающие установленным требованиям.

#### 4.5 ИНСПЕКЦИИ – ЗАПРЕЩЕННЫЕ ИЛИ ПОДПАДАЮЩИЕ ПОД ОГРАНИЧЕНИЯ ИНГРЕДИЕНТЫ

Сторонам следует рассмотреть возможность посещения производственных объектов с целью проверки того, не используется ли какой-либо запрещенный или подпадающий под ограничения ингредиент. Инспекция должна включать прямой доступ к местам хранения сырьевых материалов и готовой продукции, а также непосредственное наблюдение за производственным процессом. Инспекции не должны означать одобрение или сертификацию табачных изделий, равно как и признание процессов их изготовления.

#### 4.6 ВЗЯТИЕ ПРОБ И ТЕСТИРОВАНИЕ – ЗАПРЕЩЕННЫЕ ИЛИ ПОДПАДАЮЩИЕ ПОД ОГРАНИЧЕНИЯ ИНГРЕДИЕНТЫ

Сторонам следует рассмотреть возможность получения образцов табачных изделий на объектах импортеров, в розничных торговых точках и, при необходимости, на объектах производителей. Эти образцы должны затем тестироваться в лабораториях на наличие запрещенных или подпадающих под ограничения ингредиентов (см. Дополнение 3).

#### 4.7 ПРОВЕРКИ ПОСЛЕ РАСКРЫТИЯ ИНФОРМАЦИИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНАМ

Сторонам следует рассмотреть возможность проведения проверок на объектах производителей с целью обеспечения полноты и точности полученной информации о табачных изделиях. Проверки не должны означать одобрение или сертификацию табачных изделий, равно как и признание процессов их изготовления.

#### 4.8 РЕАГИРОВАНИЕ НА НЕСОБЛЮДЕНИЕ УСТАНОВЛЕННЫХ ТРЕБОВАНИЙ

Сторонам следует обеспечить готовность их правоприменительных органов быстро и решительно реагировать на случаи несоблюдения установленных норм. Решительные своевременные ответные меры на ранние случаи нарушений ясно покажут, что ожидается соблюдение норм, и это облегчит обеспечение их соблюдения в будущем. Сторонам следует рассмотреть возможность предания гласности результатов правоприменительных действий, чтобы убедительно показать, что случаи несоблюдения правил будут расследоваться и что будут приниматься надлежащие меры.

#### 4.9 САНКЦИИ

В целях удержания от несоблюдения закона Сторонам следует установить надлежащие санкции, например уголовные санкции, денежные штрафы, коррективные меры и приостановку действия, ограничение действия или аннулирование лицензий на осуществление деловой активности и импортных операций.

#### 4.10 НАЛОЖЕНИЕ АРЕСТА, ЛИШЕНИЕ ПРАВ И УНИЧТОЖЕНИЕ

Сторонам следует обеспечить, чтобы они обладали полномочиями налагать арест на табачные изделия, не соответствующие установленным требованиям, лишать прав на такие



изделия и уничтожать их под наблюдением в соответствии с национальным законодательством.

#### 4.11 САНКЦИИ

Сторонам следует установить диапазон штрафов или иных наказаний, соответствующих тяжести нарушений и учитывающих, является ли нарушение повторным.

### 5. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Международное сотрудничество является важным условием достижения прогресса в регулировании табачных изделий и раскрытии информации о них. В нескольких статьях Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака предусматривается обмен знаниями и опытом в целях содействия его реализации. Как указывается в Статье 22 Конвенции, подобное сотрудничество должно способствовать передаче научно-технического и юридического опыта и технологии на основе взаимного согласия. Это приведет к эффективному осуществлению настоящих руководящих принципов и облегчит разработку наилучших возможных мер по регулированию состава табачных изделий.

### 6. МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА

(Этот раздел намеренно оставлен незаполненным, чтобы показать, что руководящие указания будут предложены позднее.)

### 7. СВЯЗЬ С ДРУГИМИ СТАТЬЯМИ КОНВЕНЦИИ

В духе Статей 11 и 13 Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, если только Стороны уже не приняли мер, запрещающих любую рекламу на упаковках табачных изделий (как это указано в общих чертах в руководящих принципах по Статьям 11 и 13), то Сторонам следует рассмотреть вопрос об установлении запрета на продажу табачных изделий, на упаковке которых указывается о наличии какого-либо ингредиента, который запрещен или, в соответствующих случаях, подпадает под ограничение в соответствии с вышеприведенными рекомендациями.

## Дополнение 1

### **Описательные примеры средств финансирования мер по регулированию табачных изделий**

#### (a) Специальные табачные налоги

В случае специальных табачных налогов часть поступлений от налогов на табачные изделия должна выделяться на какую-либо оговоренную цель или цели, например программу борьбы против табака или фонд содействия укреплению здоровья. Эту долю поступлений от обложения табачных изделий можно было бы выразить в виде процента от поступлений (например, 1%) или фиксированной денежной суммы с единицы продукции (например, 25 центов с упаковки, содержащей 20 сигарет). Специальные налоги на табачные изделия иногда именуется "табачными налогами, резервируемыми для специальных целей", или "закрепленными табачными налогами".

#### (b) Лицензионные сборы за производство и/или импорт табачных изделий

Лицензионный сбор с производителей и/или импортеров табачных изделий можно было бы обеспечить несколькими способами. Сбор мог бы представлять собой оговоренную денежную сумму, взимаемую с каждой фирмы, независимо от ее размеров. (Можно было бы ввести требование об отдельном сборе с каждого производственного и/или импортирующего объекта.). Сбор мог бы являться фиксированной денежной суммой, взимаемой с единицы продукции (например, определенную сумму с сигареты или упаковки сигарет или с грамма табачных изделий определенного типа). Сбор можно было бы установить исходя из общей суммы для всех компаний на основе доли той или иной компании на рынке (например, если общая сумма, подлежащая выплате всеми компаниями, составляет 100 млн. долл. США и доля рынка какой-либо компании составляет 20%, то ее лицензионный сбор составил бы 20 млн. долл. США). Предусмотренный сбор мог бы выплачиваться с оговоренной периодичностью, например до начала годового периода. В тех случаях, когда сбор представляет собой денежную сумму с единицы продаваемой продукции, можно было бы установить более частые интервалы выплаты, например ежемесячно.

#### (c) Регистрационные сборы с табачных изделий

Регистрационные сборы с табачных изделий предполагают установление обязанности производителя и/или импортера или, потенциально, оптового торговца регистрировать каждое табачное изделие, продаваемое компанией, и выплачивать сопутствующий сбор. Сумму сбора можно было бы установить на таком уровне, чтобы полностью или частично возместить расходы правительства (или средние расходы), связанные с этим изделием, например на тестирование, производство замеров и правоприменительную деятельность. Предусмотренный сбор мог бы выплачиваться с установленной периодичностью, например до начала годового периода.

(d) Лицензирование оптовых и/или розничных торговцев табаком

Лицензионный сбор можно было бы взимать с оптовых или розничных торговцев, либо и с тех, и с других. Этот сбор мог бы представлять собой оговоренную денежную сумму, взимаемую с каждой торговой точки, независимо от размеров фирмы. (Можно было бы предписать взимание отдельного сбора с каждого производственного и/или импортирующего объекта.). Сбор мог бы варьироваться в зависимости от размеров оптового и/или розничного торговца, например основываться на объеме продаж. Сбор можно было бы установить в виде варьирующихся сумм в зависимости от объема продаж (либо единиц продукции, либо общей денежной суммы), например взимать определенный сбор, если продажи не превышают суммы А, более высокий сбор, если продажи находятся в пределах сумм А и В, и еще более высокий сбор, если продажи превышают сумму В. Можно было бы обязать выплачивать установленный сбор с оговоренной периодичностью, например до начала годового периода.

(e) Сборы с табачной промышленности и розничных торговцев за несоблюдение установленных требований

Можно было бы обеспечить поступления за счет административных денежных штрафов. Административные денежные взыскания являются разновидностью гражданско-правовой санкции, с помощью которой административный орган добивается денежного возмещения от индивида или юридического лица в порядке компенсации за незаконную деятельность. Поступления также можно было бы обеспечить за счет штрафов, налагаемых судом.

(f) Годовые сборы за надзор за табачными изделиями (табачная промышленность и розничные торговцы)

Годовые сборы за надзор за табачными изделиями предполагают определение суммы, которую должны выплачивать табачная промышленность и/или розничные торговцы за мониторинг и правоприменительную деятельность. В случае производителей/импортеров/оптовых торговцев табачными изделиями это могла бы быть фиксированная сумма с компании, фиксированная сумма с каждой продаваемой разновидности бренда, фиксированная сумма с продаваемой единицы продукции или сумма, определяемая на основе доли рынка. Для розничных торговцев табачными изделиями (или других) можно было бы установить требование об отдельной лицензии и сборе с каждой розничной торговой точки.

## Добавление 2

### Элементы дизайна сигарет<sup>1</sup>

- (a) Размеры, диаметр и вес
- (b) Длина фильтра, форма поперечного сечения фильтра
- (c) Длина ободковой бумаги
- (d) Размеры и форма поперечного сечения табачного стержня
- (e) Расстояние между вентиляционными отверстиями и отметкой окурка в миллиметрах
- (f) Сопротивление затяжке сигарет, определяемое в соответствии с ISO 6565 (Табак и табачные изделия – Сопротивление затяжке сигарет и перепад давления фильтрпалочек – Стандартные условия измерения)
- (g) Степень вентилирования фильтра, определяемая в соответствии с ISO 9512 (Сигареты – Определение степени вентиляции – Определения и принципы измерения)
- (h) Степень вентилирования бумаги, определяемая в соответствии с ISO 9512 (Сигареты – Определение степени вентиляции – Определения и принципы измерения)
- (i) Тип используемой сигаретной бумаги и ее воздухопроницаемость или пористость, определяемые в соответствии с ISO 2965 (Материалы, применяемые в качестве сигаретной бумаги, оболочки для фильтра и бумага для присоединения фильтра, включая материалы, имеющие ориентированную зону проницаемости – Определение воздухопроницаемости)
- (j) Твердость изделия (номинально мера плотности упаковки)
- (k) Перепад давления фильтра, определяемый в соответствии с ISO 6565 (Табак и табачные изделия – Сопротивление затяжке сигарет и перепад давления фильтрпалочек – Стандартные условия измерения)
- (l) Содержание влаги, определяемое в соответствии с официальным методом 966.02 Ассоциации официальных химиков-аналитиков (Потери при высушивании (влаги) табака)<sup>1</sup>
- (m) Тип фильтра (например, из ацетата целлюлозы) и другие характеристики, когда это применимо (например, содержание древесного угля).

---

<sup>1</sup> См. в ISO 9512 (Сигареты – Определение степени вентиляции – Определения и принципы измерения) объяснение используемых здесь терминов.

### Добавление 3

#### **Аналитические методы в отношении ингредиентов**

(a) В связи с мониторингом и обеспечением соблюдения установленных требований могут возникать случаи, когда потребуются аналитические методы для подтверждения присутствия запрещенных или подпадающих под ограничения ингредиентов. Такие методы обычно состоят из нескольких различных шагов: взятия образцов, подготовки образцов, разделения, идентификации, количественного определения и анализа данных.

(b) Аналитические процедуры должны осуществляться должным образом подготовленным персоналом в соответствующим образом оборудованной лаборатории. Таким процедурам часто сопутствует использование опасных материалов. Для обеспечения правильного и безопасного осуществления этих процедур важно, чтобы персонал лаборатории соблюдал стандартные процедуры обеспечения безопасности при работе с опасными материалами.

(c) В случае ингредиентов, которые также являются пищевыми добавками, подходящие аналитические методы можно найти в *Combined compendium of food additive specifications (volume 4)*<sup>2</sup>. Этот документ содержит справки по аналитическим методам, упоминаемым в спецификациях относительно идентификации добавок, используемых в пищевых продуктах или в пищевом производстве.

(d) В случае таких ингредиентов, как ароматизирующие вещества с низкой точкой кипения (то есть легко испаряются при низких температурах), можно использовать методику под названием "хроматография газовой фазы над жидкостью". Описание этого метода можно найти в *Combined compendium of food additive specifications (volume 4)*.

(e) Еще одна лабораторная методика взятия проб ингредиентов с низкой точкой кипения, которую можно совмещать для разделения, идентификации и количественного определения с газовой хроматографией/масс-спектрометрией, именуется "микроэкстракцией в твердой фазе"<sup>3</sup>. Она во многом сходна с анализом над жидкостью, однако ее отличие состоит в том, что газовая фаза является концентрированной.

---

<sup>1</sup> См. Horwitz W, Latimer G, eds. *Official methods of analysis*, 18th ed., Revision 3. Gaithersburg, MD, AOAC International, 2010.

<sup>2</sup> Объединенный комитет экспертов ФАО/ВОЗ по пищевым добавкам. *Combined compendium of food additive specifications. Volume 4: analytical methods, test procedures and laboratory solutions used by and referenced in the food additive specifications*. Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 2006 (FAO JECFA Monograph No. 1) (<http://www.fao.org/docrep/009/a0691e/A0691E00.htm>, по состоянию на 1 апреля 2010 г.).

<sup>3</sup> Pawliszyn J et al. Solid-phase microextraction (SPME). *The chemical educator*, 1997, 2(4):1–7 (<http://www.springerlink.com/content/h72xx3624q122085/fulltext.pdf>, по состоянию на 1 апреля 2010 г.).

## **Пункт 5.7 повестки дня**

### **Технический доклад о ценовой и налоговой политике (в связи со Статьей 6 Конвенции)**

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение FCTC/COP3(8), в котором она предложила, через Секретариат Конвенции, Инициативе ВОЗ по освобождению от табачной зависимости подготовить на основе заключения экспертов всеобъемлющий технический доклад по ценовой и налоговой политике;

принимая во внимание доклад о ценовой и налоговой политике (в связи со Статьей 6 Конвенции), подготовленный Инициативой ВОЗ по освобождению от табачной зависимости и представленный Секретариату Конвенции на рассмотрение Конференции Сторон на ее четвертой сессии<sup>1</sup>;

ссылаясь на Статью 6.2 РКБТ ВОЗ, в которой признается суверенное право Сторон определять и устанавливать свою политику,

**ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

- (1) создать рабочую группу по разработке руководящих принципов осуществления Статьи 6 (*Ценовые и налоговые меры по сокращению спроса на табак*) Рамочной конвенции ВОЗ по борьбе против табака, которая представит доклад о ходе работы или, по возможности, проект руководящих принципов для рассмотрения Конференцией Сторон на ее пятой сессии;
- (2) предложить рабочей группе принять во внимание доклад, подготовленный Инициативой ВОЗ по освобождению от табачной зависимости и представленный Секретариату Конвенции на рассмотрение Конференцией Сторон на ее четвертой сессии;
- (3) предложить Секретариату Конвенции просить соответствующие межправительственные и неправительственные организации, обладающие конкретным опытом в этой области, принять активное участие и внести вклад в работу этой рабочей группы;
- (4) создать рабочую группу в следующем первоначальном членском составе:

Основные координаторы:

Партнеры:

---

<sup>1</sup> Документ FCTC/COP/4/11.

(5) установить 31 января 2011 г. в качестве крайнего срока, до истечения которого другие Стороны могли бы информировать Секретариат Конвенции о своем намерении участвовать в работе этой рабочей группе в качестве партнеров;

(6) предложить Секретариату Конвенции [оказать помощь и] принять необходимые меры, [в том числе бюджетные,] с тем чтобы рабочая группа завершила свою работу, и обеспечить, в консультации с Президиумом, чтобы Стороны имели доступ к проекту текста (например, с помощью защищенного веб-сайта) и могли высказать по нему свои замечания до распространения проекта руководящих принципов на Конференции Сторон;

(7) принять изложенный ниже график работы:

Подготовка проекта доклада Секретариатом, для того чтобы Стороны могли представить свои замечания	Не позднее чем за шесть месяцев до пятой сессии Конференции Сторон
Представление окончательного проекта доклада Секретариату рабочей группой	Не позднее чем за три месяца до открытия пятой сессии Конференции Сторон
Распространение для рассмотрения на Конференции Сторон	Не позднее чем за 60 дней до открытия пятой сессии Конференции Сторон в соответствии с Правилom 8 Правил процедуры Конференции Сторон

= = =